

# Kiwanis

International - European Federation - 2009/2010



**It is time to train**



*amare X servire*





Cordialmente  
**Francesco Valenti**  
frvalenti@tiscalinet.it



Il 10 aprile 2010  
è la Giornata  
Mondiale Kiwanis.

**Il vostro club  
è pronto?**





Cari amici, mancano solo tre mesi alla Convention Europea di Taormina che vi possiamo assicurare sarà un fantastico evento, ma potrà essere ancora più bello se sarete in molti a partecipare e se inviterete nuovi soci a venire con voi, che potranno avere molti vantaggi partecipando ai workshops e alle riunioni preliminari, dove inoltre potranno fare nuove amicizie. Invitare nuovi soci a partecipare alla Convention è il migliore modo per far conoscere il Kiwanis, le sue finalità e i Service che sta realizzando. Non vediamo l'ora di incontrarvi, ci vediamo a Taormina, non mancare.

*Gianfilippo Muscianisi*  
KI-EF Presidente 2009-10

# 43<sup>rd</sup> KIWANIS INTERNATIONAL EUROPEAN CONVENTION

Taormina, Sicily, Italy, 04-05 June, 2010





## News from Poland



Fin dall'inizio, cioè dal 2001, quando il distretto polacco ha iniziato la sua attività, i club Kiwanis sono stati molto motivati. Hanno mantenuto come priorità principale della loro attività, la missione di aiutare i cittadini più giovani del nostro paese. Attualmente i progetti portati avanti dal Kiwanis in Polonia riguardano i campi più importanti della vita sociale, che influenzano la condizione delle giovani generazioni dei polacchi. Esse mirano a:

1. Aiutare i giovani di talento,
2. Aiutare i disabili
3. La salute
4. L'istruzione

Molti progetti soddisfano tutti questi obiettivi. Solo alcuni esempi. Steven di 10 anni, che è nato senza entrambe le mani e con una gamba più corta dell'altra di 12 cm, non solo lui va in bicicletta, ma suona il pianoforte e tiene concerti. Il club di Bydgoszcz ha comprato un pianoforte e lo sta sostenendo per realizzare il suo sogno di diventare medico. Il Club Kiwanis "Pro Arte" ha organizzato concerti mensili di alto livello presso una scuola per consentire ai bambini di conoscere i diversi tipi di musica e di strumenti. Il Kiwanis club Poznan Royal organizza laboratori artistici per i giovani di talento. Il club di Wratlavia sostiene il violinista Bartek e il pianista Rozálka in un nuovo programma "Apprezzare giovani talenti". Il club Legnica aiuta Kamila – un bambino estremamente portato per le arti. E ancora il fantastico progetto di Francesco Malapena, dove bambini disabili hanno avuto la possibilità di esibirsi grazie al lavoro dei club di Koszalin e di Slupsk, solo per citare alcuni esempi ....

I soci del Kiwanis club Wejherowo hanno organizzato il loro annuale ballo in maschera il cui ricavato è stato utilizzato per l'acquisto di una sedia a rotelle per Szymon un bambino disabile del locale Centro di Educazione. Questo progetto dimostra che in questo club, come in molti altri, non solo si raccolgono soldi ma si ci può anche divertire: -))))

Bambini non vedenti e ipovedenti hanno avuto in dono dei speciali libri, lenti d'ingrandimento, un pianoforte e un libro di un giovane poeta cieco è stato pubblicato. Tutto è stato fatto dai club Koszalin e Slupia della città di Slupsk.



famiglie più povere dei vestiti. Quello che vorrei sottolineare e che adesso il distretto è molto impegnato su tutti i fronti della solidarietà.

Vorrei citare alcune nuove iniziative .

Il Kiwanis club "Wratlavia" di Wroclaw, nell'autunno del 2009, per la prima volta nella storia del nostro distretto, ha tenuto un'asta della scultura in ceramica presso l'International Auction Allegro. "La testa di Giuda", opera di Paulina Zieba da Wratlavia, è stata venduta all'asta per 1200 € e il ricavato è andato a un ragazzo di dieci anni che aveva perso il piede in un incidente tram. Un progetto totalmente nuovo di questo club sta aiutando a finanziare la terapia per i bambini vittime di abusi sessuali dalle loro famiglie. Si tratta di un tema delicato che richiede molto coinvolgimento e il lavoro di molti specialisti.

I bambini di cui ci occupiamo sono intrattenuti in molti modi: canoa, vela vacanze, pic-nic, ecc.

E' impossibile citare tutti i club. Quando i club polacchi hanno iniziato hanno lavorato su molti progetti individuali, concentrandosi sull'aiuto sociale e in particolare sui programmi di alimentazione e per fornire ai bambini delle

Mira Harman



## Finalmente! L'espansione nel Regno Unito

Dopo un certo numero di anni durante i quali il numero di Kiwaniani nel Regno Unito è riuscito a stento a raggiungere in totale i 100 membri. L'ultimo anno ha visto una notevole espansione del Kiwanis. Ai vecchi club di Stevenage, Luton Welwyn, Stamford, Rockingham Forest e di Brixton a sud di Londra, si sono aggiunti nuovi club nel centro di Londra e di Wandsworth e ci sono due nuovi club in corso di formazione a Hitchin e nel sud-est di Londra. Ad un tratto gli 85 Kiwaniani sono raddoppiati e sono diventati più di 170.

Ma non è tutto! L'International Board del Kiwanis International ha stabilito che il primo obiettivo della crescita è il Regno Unito e per questo motivo sta investendo una notevole quantità di tempo e denaro nella promozione Kiwanis nel Regno Unito. I club del Regno Unito sono stati molto lieti di accogliere Don Canaday, l'Immediato Past Presidente Internazionale del K.I. e Sylvester Neal, il Presidente Internazionale 2010-2011 a una riunione di pianificazione strategica, organizzata da Christina Hale, Lead Director Area per l'Europa e Asia-Pacifico e con il pieno sostegno del comitato per la crescita del KIEF e in particolare di Filip Delanote, Governatore Eletto per il distretto Belgio - Lussemburgo. Essi stanno attivamente aiutando i club del Regno Unito a espandersi. Paul Sharman Presidente del club di Stevenage è la forza trainante del Regno Unito e il leader dietro a questa iniziativa di espansione. Una serie di cene promozionali si sono svolte a Birmingham, al Queens Club di Londra e a Milton Keynes. In tutte abbiamo avuto quasi 70 persone, alcune di primo piano nella comunità locale, nei servizi educativi e sanitari e in altre organizzazioni di volontariato. Don Canaday e Sylvester Neal "hanno venduto" il Kiwanis al nostro pubblico e, come risultato abbiamo avuto un numero di partecipanti che hanno immediatamente sottoscritto la loro adesione al Kiwanis e un certo numero di persone che hanno volontariamente ci hanno messo a disposizione i nomi di altre persone che potrebbero farne parte. Il risultato è che stiamo lavorando per promuovere nuovi club a Birmingham, Oxfordshire, Kingswood, Milton Keynes, e nel quartiere londinese di Camden. Ci sono anche buone possibilità di aprire dei club a Leicester, Northampton e a nord di Londra. Sappiamo che siamo sulla buona strada per diventare un vero e proprio distretto in formazione entro la fine di 2011.

Tutti questi nuovi club e potenziali nuovi club, sono situati a poca distanza dai club già esistenti e che faranno loro da sponsor. Siamo consapevoli che non dobbiamo cercare di espanderci troppo rapidamente e senza la necessaria formazione e il sostegno che possiamo offrire attraverso i nostri soci. Acì è stato offerto l'aiuto, molto gradito, dal team responsabile della formazione del Belgio, per fare il training agli officer dei nuovi club. Stiamo anche formando le basi per una struttura distrettuale di tre divisioni a Londra, e nelle contee Northern Home e Midlands Sud, che dovrebbe crescere nei prossimi 2-3 anni, inoltre, per la prima volta, abbiamo anche istituito, un board per il Regno Unito. Don e Sylvester hanno avuto molto piacere a stare con noi e noi abbiamo fatto del nostro meglio per far vedere loro Londra e i suoi dintorni. Essi hanno incontrato un sacco di gente che ora sanno cosa vuol dire avere un cuore Kiwaniano. Essi si sono molto divertiti durante alcune serate organizzate dai club e Don ha promesso che tornerà presto per aiutarci a creare altri club.

Abbiamo molto lavoro da fare in un paese che ha visto i suoi figli privi di amore Kiwaniano e ci serve ancora molto aiuto, ma siamo sicuri che stiamo facendo notevoli progressi

**Joe Smith**  
Presidente UK Board



## 2010 Key Club Convention scholarships available

Key Club International is offering 50 convention scholarships to Key Club members from the Kiwanis Europe and Asia-Pacific Districts.

Students who apply for these scholarships must be English-speaking members of Key Club. Each member will be responsible for their own airfare to and from Memphis and spending money for meals and souvenirs. Key Clubbers who receive a scholarship should plan on arriving in Memphis on Monday, July 5 and departing from Memphis on Sunday, July 11, 2010.

Convention scholarships include:

- ♪ convention registration
- ♪ lodging
- ♪ transportation to and from the convention
- ♪ one day of sightseeing in Memphis

To apply, send student's name and Key Club to Amanda Spice at [aspice@kiwanis.org](mailto:aspice@kiwanis.org). After receiving confirmation that a scholarship is available to you, you will have one week to purchase your airline ticket and send confirmation of that ticket to [aspice@kiwanis.org](mailto:aspice@kiwanis.org) or your scholarship will be forfeited.

## “CHI E' L'OFFICER”



Il termine “Officer” è molto usato nella letteratura e nella vita di relazione del Kiwanis. E' considerato molto qualificante, e questo è vero, ma molto spesso viene usato a sproposito; anzi più si sconosce il vero significato e le prerogative connesse alla qualifica di “Officer” più esso assume un significato pieno di fascino e di arcano insieme. Sovente quando un Kiwaniano, ignaro della sua esatta configurazione, vuole sentirsi importante, si sforza di assumere un aspetto altero e si autodefinisce “Officer”. Si verificano, così, della situazioni tragi-comiche: tragiche perché spesso si creano equivoci, malumori e seri contrasti (si pensi alle precedenze nelle cerimonie), comiche perché spesso si ingenera un senso di ilarità e di compatimento. Si arriva a incontrare soci che si fanno

approntare per proprio conto, e quindi fuori dai cataloghi ufficiali, insegne del tutte abusive e fuori luogo. Allora proviamo a portare un po' di ordine e a definire bene i concetti.

Nella lingua madre “Officer” significa, per quel che ci riguarda, “Alto Funzionario”, “Dirigente”. Per rendere più completo il concetto, anche in relazione a quello che sta scritto negli Statuti e Regolamenti”, “Officer” è la carica che ha insita una funzione primaria e istituzionale di direzione, di coordinamento e di rappresentanza. Funzione primaria e istituzionale significa che le attribuzioni e i poteri dell'Officer gli vengono dati direttamente dagli statuti e dai regolamenti; funzione di direzione e coordinamento significa gestione completa di tutta l'attività interna; funzione di rappresentanza interna, ma soprattutto esterna, significa che l'Officer rappresenta a pieno titolo il Kiwanis per la carica rivestita, come dire che l'Officer, quando agisce, impegna direttamente e ufficialmente il Kiwanis. Di contro, chi non rientra nei principi come sopra delineati ha una funzione derivata e limitata e non rappresenta ufficialmente il Kiwanis. Per individuare definitivamente “chi è l'Officer” basta consultare diligentemente la normativa del Kiwanis. Ne discende che gli “Officer” possono essere classificati come segue:

Bylaws del Kiwanis International

**Officer Internazionali.** Articolo XI, Sezione 1: “Gli Officer del Kiwanis Internazionale sono il Presidente, il Presidente-Eletto, l'Immediato Past President, il Vice Presidente/Tesoriere, un Direttore Esecutivo, quindici Trustee e un Governatore per ogni Distretto. L'autorità e i doveri di ogni Officer sono quelli così come definiti in queste Bylaws. (Si noti come emerge la funzione primaria e istituzionale).

**Officer del Distretto.** Articolo IV, Sezione 2: “Gli Officer del Distretto sono il Governatore, il Governatore Eletto, l'Immediato Past Governatore, il Segretario, il Tesoriere, un Luogotenente Governatore per ogni Divisione, un Segretario e un Tesoriere”.

**Officer del Club.** Articolo V, Sezione 1: “Gli Officer del club sono il Presidente, il Vice Presidente, l'Immediato Past Presidente, il Presidente Eletto, il Tesoriere, il Segretario e altri officer che possono essere previsti nelle “bylaws del club”.

Bylaws del Kiwanis International European Federation.

**Officer della Federazione Europea.** Art, IV, Sezione 2: “Gli Officer eletti della Federazione sono il Presidente, il Presidente Eletto, l'Immediato Past Presidente e un Vice Presidente. L'Officer designato della Federazione è il Segretario”.

**“Divisione” del Distretto.**

Non esistono Officer della Divisione in quanto essa non ha una propria autonoma organizzazione.

Con riferimento ai principi sopra esposti non sono Officer tutti i chairmen di qualsiasi comitato o commissione a livello internazionale, europeo, di Distretto e di Club, né i revisori dei conti nè altri nominati per compiti limitati e temporanei.

**Nicolò Russo**  
*Past Intl Trustee*  
*KIEF Secretary*



## *Kiwanis Youth Camp 2010 in Estonia*

### *Progetto "Prendersi cura del proprio amico".*

Dopo il risveglio, i ragazzi si mettono in fretta in linea, in piedi, uno accanto all'altro in base alla loro altezza. Il giorno precedente era stato molto intenso e come tutti sappiamo, le notti d'estate nordiche sono brevi. Ma stando in piedi e in linea, i partecipanti sanno già che stanno per iniziare delle nuove attività e interessanti: Orientamento, Artigianato per costruire le bambole del Kiwanis e la sera danze tradizionali, canti e giochi.

Questo è un esempio tipico di una giornata tipo dell'indimenticabile Kiwanis Youth Camp. E questo è accaduto nelle ultime cinque estati. Il primo Kiwanis Youth Camp ha avuto luogo nel 2003 in

Finlandia, a Kesarantaa. Il campo è stato un tale successo che è stato del tutto logico che il prossimo fosse fatto in Estonia e così è stato per quattro anni di seguito e una volta sono stati ospitati anche ragazzi della Lettonia. Il Kiwanis Club di Keila, il Kiwanis Club di Kinake e il Kiwanis junior club di Keila sono stati i responsabili dei campi e si sono presi cura dei ragazzi e hanno incoraggiato i partecipanti ad adottare uno stile di vita al servizio degli altri e di aumentare il loro coinvolgimento nelle attività del club. Il Kiwanis Junior Club di Keila è stato creato nel 2005 e da allora molti ragazzi ne hanno fatto parte. I tre club citati prima hanno collaborato ad una serie di progetti per il benessere dei bambini di Keila e dell'Estonia. Il Service principale dei club è per l'orfanotrofio di Haiba e l'istituto è aiutato e sostenuto in vari modi: con lavori artigianali, campeggi e eventi collettivi con i bambini. Pulire gli spazi intorno all'orfanotrofio e a mantenere e promuovere contatti internazionali, fa pure parte delle attività dei club.



Il settimo Kiwanis Youth Camp si terrà questa estate in località Toosikannu.

Nell'ambito del progetto "Prendersi cura del proprio amico", parteciperanno giovani di età compresa tra 13-25 da Finlandia, Lettonia, Germania, Islanda ed Estonia e ospiti dell'orfanotrofio di Haiba. I giovani discuteranno delle problematiche sociali del proprio paese e cercheranno di trovare il modo di come aiutare altri giovani attraverso il loro Service. Il rappresentante del Ministero Estone degli Interni avrà un incontro con i ragazzi, in modo da poter discutere le più comuni problematiche sociali e fornire una panoramica delle idee e delle soluzioni che le nuove generazioni possano sviluppare. Nel corso del progetto ci sarà anche la visita all'Orfanotrofio di Haiba e all'Ospedale dei Bambini di Tallinn. Si consegneranno alle bambine bambole del Kiwanis che abbiamo costruito insieme. Con queste bambole i medici possono mostrare ai bambini come loro sono curati in modo di vincere la paura, inoltre il bambino può vestire le bambole come lui o lei preferisce. Alla fine del progetto i partecipanti dovranno portare a termine un piano d'azione su come alleviare i problemi sociali dei giovani in diversi paesi. L'ultimo giorno del campo, faremo un riassunto di tutto ciò che abbiamo imparato e lo scambio di contatti e dovremo dire addio ai nostri nuovi amici. Speriamo che qualche giovane o leader del gruppo possa creare un nuovo Kiwanis Club. Tutti gli amici del Kiwanis in tutto il mondo sono invitati a sostenere il nostro progetto. Il progetto sarà guidato da Marika Ivandi che può essere contattata con la sua e-mail [marika.ivandi@keila.edu.ee](mailto:marika.ivandi@keila.edu.ee).



# Kiwanis

Kiwanis International – European Federation

**Women Committee**



**Children need Women  
Kiwanis needs the Support of Women  
Kiwanis needs You**

**Join us and help us do more  
to serve the children of the world**



*www.kiwanis.eu*

**www.kiwanis.eu**

## Le sette qualità di un Leader del Kiwanis



Il tipo di leader che gli altri vorrebbero seguire.

Per il Kiwanis non è importante il modello di Leader che le persone vorrebbero avere ma fare di te un Leader. Tu devi diventare qualcuno che gli altri vorrebbero avere come Leader. Qualcuno di cui avere fiducia. Ti devi preparare a diventare ogni giorno migliore a diventare un Leader nel Kiwanis e questi suggerimenti ti possono aiutare.

### 1. Lasciare andare il proprio ego.

I capi veramente grandi non sono leader per interessi personali. Essi lo sono solo per servire gli altri. Il Kiwanis è un luogo dove le persone possono diventare leader nel servizio.

### 2. Diventare per primo uno che segue.

E' raro che un buon leader non sia stato prima un buon gregario. Cerca nuovi leader per il Kiwanis guardandoti intorno. Coloro che sono al servizio degli altri possono diventare degli ottimi soci e leader nel Kiwanis.

### 3. Costruire relazioni positive.

La leadership è "influenza", niente di più, niente di meno. Ciò significa che la leadership è di natura relazionale. I leader di oggi sono particolarmente consapevoli di questo, perché per loro il titolo e la posizione significano poco. Essi sanno intuitivamente che la gente andrà avanti con le persone con le quali hanno un rapporto positivo.

### 4. Lavorare con eccellenza.

Nessuno rispetta e segue la mediocrità. I leader che hanno guadagnato il diritto di esserlo hanno fatto sempre del loro meglio e continuano a farlo. Essi mettono in gioco non solo la loro abilità e i talenti, ma anche una grande passione e duro lavoro. Essi lavorano al più alto livello di cui sono capaci. Essi aspirano a raggiungere l'eccellenza in tutto quello che fanno.

### 5. Fare affidamento sulla disciplina e no sull'emozione.

E' facile essere Leader quando le cose vanno bene. È proprio quando tutto sembra essere contro di te - quando sei stanco, e non si vuole continuare - che si guadagna il posto come leader. In ogni stagione della vita, i leader affrontano momenti cruciali, quando devono scegliere tra andare avanti o rinunciare. Un leader si costruisce sulla roccia della disciplina e non sulla sabbie mobili delle emozioni.

### 6. Dai valore aggiunto ai tuoi obiettivi.

Quando si guardano i dirigenti che sono ammirati anche dopo molto tempo che hanno finito il loro mandato come leader, si scopre che erano uomini e donne che hanno aiutato la gente a vivere meglio e a scoprire e aumentare le loro potenzialità. Che è la più alta vocazione di un leader - e il suo valore più alto.

### 7. Lascia il tuo potere lontano.

Una delle ironie della leadership è di diventare un leader migliore, condividendo tutto il potere che hai con gli altri e non tenerlo tutto per se. Siete destinati a essere un fiume, non un serbatoio. Se si utilizza il potere per aiutare gli altri ad avere potere, la tua leadership si estenderà ben oltre la tua comprensione.

Sappiamo tutti che molte persone hanno fatto le stesse cose e si sono guadagnate il diritto di guidare gli altri. Per il coraggio che hanno avuto e per il carattere che hanno mostrato, altre persone hanno riconosciuto e ammirato le loro qualità e sono sentite obbligate a seguirli.

I loro seguaci guardando questi leader hanno imparato da loro e lo stesso possiamo fare noi. Ricorda che ci vuole del tempo per diventare degni di essere seguiti come leader. La Leadership non s'impara o si guadagna in un attimo.

**Alan Penn**

**Kiwaniis International Vice President**

# Kiwanis

DIF of the Czech Republic and the Slovak Republic



[www.kiwanis.cz](http://www.kiwanis.cz)

# INVITATION

Soňa Kapicová, Governor DIF of the Czech Republic and the Slovak Republic  
& Kiwanis club Ústí nad Labem  
cordially invites you to

# Convention 2010



**Děčín** May 28, 2010 – May 30, 2010



[sekretar@kiwanis.cz](mailto:sekretar@kiwanis.cz)

[kiwanis.usti@volny.cz](mailto:kiwanis.usti@volny.cz)

[www.kiwanis.eu](http://www.kiwanis.eu)

## Worldwide Service Project

Un Progetto di Service Mondiale è un programma mirato che impegna tutti i soci giovani e adulti della famiglia Kiwaniana a fare una differenza positiva nel mondo aiutando i bambini bisognosi.



Il Kiwanis ha completato

con successo il primo Progetto di Service Mondiale, eliminando virtualmente le malattie

correlate alla carenza di Iodio (IDD: Iodine Deficiency Disorders). Dal 1994 al 2006, il Kiwanis ha raccolto una somma di oltre 100 milioni di Dollari USA, che oggi è impiegata in più di 89 nazioni. Le conseguenze dell'IDD erano distruttive. Una dieta carente di iodio può provocare

gravi ritardi mentali e privare i bambini delle loro potenzialità future. Tuttavia, è possibile prevenire l'IDD con un'arma molto semplice: il sale iodato. Si stima che il numero di famiglie che consumano sale iodato è salito dal 20 per cento nel 1990 ad oltre il 70 per cento: un'impegno salutato come l'iniziativa sanitaria che ha riscosso maggior successo nel mondo.





A gennaio 2010, Il Kiwanis International ha esaminato circa 200 proposte per un Progetto di Service Mondiale, ed ha ridotto l'elenco a tre progetti finalisti. Questi tre progetti saranno esaminati ulteriormente dal Consiglio direttivo del Kiwanis, e il prossimo Progetto di Service Mondiale sarà annunciato in giugno 2010, alla convention annuale del Kiwanis International, a Las Vegas, Nevada.





**DEAR KIWANIS FRIENDS**  
we INVITE you to the

HUNGARIAN KIWANIS CONVENTION to EGER in 16-18. April 2010.

As an „appetizer” we send you the program for the main day. If you are interested in our very favourable two nights program, please send your message to get the total offer to this e-mail: [v.gyongyi@t-online.hu](mailto:v.gyongyi@t-online.hu), as soon as it is possible, because the latest time to register to the convention 31 March 2010.

Program on Saturday 17 April 2010

- 07.00 – 09.00: Buffet breakfast
  - 07.00 Wellness activities
  - 10.00 – 14.00: The Hungarian Kiwanis Convention in Hotel Flóra
  - 12.00: Coffee break
  - 14.00 – 15.00: Buffet lunch
  - 15.00 – 18.00: Guided sightseeing with a little train, arrival at the dinner place  
<http://www.egercity.hu/nyitolap.eger?lang=eng>
- \* *Eger's wonderful baroque buildings*
  - \* *Liceum – Archbishop library*
  - \* *Bazilika;*
  - \* *Dobó square;*
  - \* *Minaret*
  - \* *Marzipan Museum: exhibition of our Oscar prize-winner and Guinness recorder confectionera*  
<http://www.kopcsikmarcipania.hu/galeria.htm>
  - \* *The fortress and its dungeon*  
<http://www.egrivar.hu/en/>
  - \* *Nice Lady's Valley wine cellars*
- 18.00 – : *Gypsy music dinner and wine tasting in the Nice Lady's Valley*

**WE ARE LOOKING FORWARD TO MEET YOU  
AND YOUR PARTNER**

Dr. Sándor Zsirai  
Governor

Ms. Gyöngyi Vörös  
Secretary



June 24-27

*We are waiting for you*

43<sup>rd</sup> European Convention - Taormina - June 3-5, 2010

